Vol 3 No. 703
(1) Thursday November 11, 1909
Entered at Vancouver,B.C. P.O. as second class matter

The Continental News.

明治四十二年十一月十一日（木曜日）
第七百三號
（加奈陀郵政政院認可）
宿暦九月廿九日

大陸日報

歐洲電報（十日發）

◎ルー氏夫人出發（紐育）

セオドア・ルーズヴエルト氏夫人及び令嬢イセル嬢は本日ネープル向け出發したり一行は金曜日に維納に向ふべしとなり

◎女權黨員所罰（倫敦）

昨夜倫敦市長の招待會に際してギルドホールの窓硝子を破砕したる婦人選擧權獲得運動者二名は本日裁判の結果各々二十五弗の罰金に處せられたり犯罪者の名はアメリア・ブラウン及びアリス、ボウルなり

合衆國電報（十日發）

◎ノ卿來着（倫敦）

英國の新聞王ノースクリッフ卿は西部加奈陀及び合衆國北西部の巡遊を終りて昨日オタワより當市に來着ありたり旅行中の觀察によりて氏は語りて曰く加奈陀は最良の移民を得つゝありダコタ及び其他數州よりの移民は目下一年に七万乃至十万を算せり云々と

◎西印度颶風（倫敦）

西印度に颶風吹荒みたる由來報ありたり同地の通信は阻害されたりといふツエスターン、ユニオン所報によればヂヤマイカに於ける陸上線はホーランド灣とキングストン間にて障害を受けし個所ありキングストンとの通信甚しく阻絶されたり

加奈陀電報（十日發）

◎ビーシー改選問題（サダ）

議會出席の爲め今日までに到着したるビー、シー選出加奈陀議會代議士はラルフ、スミス及びマーチン、バリルの二人のみなり然れども平原省州よりは多數ゐ達し居れり政界の主なる題目は海防案とビーシー改選問題なり後者は今や東部にありて非常ゐ興味を以て迎へられ居れり

◎鐵道收益（ポンド）

十一月第一週に於けるグランド、トランク鐵道收益は先年の同期に比して六万四千弗の增加を示し居り又た十一月七日に終る一週間シー、ピー、アールの收益は二百十一万三千弗にして先年に比し四十二万五千弗の增加となり居り

雜報

◎英帝の親電

エドワード七世陛下の御誕辰に際し加奈陀總督グレー伯より陛下へ祝電を奏送したるところ昨日陛下より御返電あり祝電に向て感謝の意を洩らされ又た朕が充分に認識し居る加奈陀臣民の忠誠と好意ゐ對して深き謝意を傳へよとの御諚なりし趣オタワ來電ゐ見ゆ

◎加奈陀議會開會

加奈陀議會は愈々本日午後よりオタワにて開會のことゝなれるが今期中主要の議案は數回所報の如く海防案なるも該案提出さるゝまでには各黨派の態度は發表されざるべく而して政府案の中には又た著作、競馬賭博に關する件、銀行法改正、保險案、移民法改正其他もあるべしとのことなるが本日は絕對に形式的のものにして猶は出席議員は稀なる多數に達すべき形跡あり各派何れも活躍を期して政界

大陸日報

條約改正の三難關

（一）　沿岸貿易權問題

來る可き條約改正は日本にとりて尤も重大なる國際問題たるに相違なし、殊に日米條約改正問題の如きは對手國が合衆國であるだけ中々手腕を要す、現內閣の外交手腕が果してよく五千万同胞の信賴を贏ち得べき滿足なる解決、否な滿足せざる迄も對等國々民としての權利を正當に主張し其プロピレーシを認識せしむべき歟、安心出來ざる也、吾人は來るべき條約改正の三難關を數へて聊か識者の一考を煩はさんとす、今回の條約改正に付ては關稅の改正以外尚改正を要すべき種々の問題あり、是等は我外務當局者の手によりて調査し既に過日の條約改正準備委員會ゟ於て一應の審議を經たる上再び雲の如の手に依りて更に精査考究せられつゝありと傳ふ、其內容に至ては未だ詳細を知るを得ずと雖も、聞くとも三個の難問題の橫はれるを認む、所謂此三大問題とは何ぞ他なし、曰く沿岸貿易問題、曰く永代借地權問題、卽ち是也、現行條約に於ては輸出各國に沿岸貿易權を許與し、外國船舶は自由ゟ開港間の貿易に從事し居れるが、航海業の幼稚なる時代にありては此止むを得ざる所なりと雖も、又た個土內の貿易權は國家として他迄も之を保持せざる可らず、此れ有識者流の一つとに認むる處なるを以て今回の條約改正を機として、外國船舶の沿岸貿易を禁止するの必要あり、此必要を認めて尙當路者が多少の顧慮をなしつゝあるは、米國の如き沿岸貿易を禁止したる結果、布哇に於ける貨物の停滯は非常なるものにして何等かの特別法を設けて之を救濟せんとの議端なく米國政府當路者中に生じたる昨今の現象は貿易權回收上に最も注意すべき事柄なりとす、吾人は沿岸貿易權の回收を以て對下の急要事なるを知る、而して條約改正の機會を利用して其主張を實現するの更に其害毎の恐るべきを說くと共ゟ他方には積極的良小說の作成を奬勵し之がためゟ莫大なる經費を投じつゝあり又倫敦にては年々社會政策のために費やす金額は三億圓以上ゟ上り惡小說ゟ對しても少からざる經費を投じて之を取締りつゝあるが我國にては未だ文藝院の設立もなければ惡小說の取締に經費を投ずる社會的篤志家もなく從て之を取締ることを少なからざれば文部省は其取締を內務省のみゟ一任せず各地方の敎育會及び篤志家を奬勵し通俗講談會等の手段によりてこれが害なき說かしめ又圖書館文庫等をして圖書の撰擇に注意せしめ各學校に對しても之が取締を勵行せしむる方針なりと

●天狗猿の斃死（十月十日）上野動物園に入りて以來坊ちやん方孃さん達のお氣に入りとなり此程ゟは皇孫殿下に咫尺するの榮をさへ被りたる天狗猿は惜むべし十三日午前十一時頃眠るが如く斃死したり死因に就て黑川技師は語りて曰く入園の當時彼は肝臟炎に罹り居たるらしく次で肺尖加答兒を併發し既にして服滿の病狀をさへ發見したり念の爲め內臟を解剖し見るに赤血球は認め得たるも濃赤色を失ひ見るからに著しき衰弱の模樣を呈し居たり斃死の日は食慾全く絕え止り木に靠れたる儘何時となく息引取りたるなり云々

●粵漢鐵道技師（國士日）粵漢鐵道借款問題は英、獨、佛間に於て既に商議纏り其の枝師長も近來清國側ゟ於ては過般竣成開通したる京長鐵道技師長たる詹天佑氏をして該鐵道技師長たらしめんと運動を開始し居れるも到底徒勞に歸する外なるべしといふ

日本近信

●惡小說の取締（十月十日）文藝の祖會ゟ及ばす影響大にして青春男女の腐敗墮落は惡小說の感化に基くこと少からざるにより文部省にては內務省の取締にのみ一任すべきにあらずとし其實際を調査し番擧檢及び圖書館等に對して惡說講談の取締をなす筈なるが右ゟつき文部當局者は語て曰く近年惡小說の流行は獨り我國のみならず各國到る所非常なる勢を以て人心を同化せしめつゝありて今や社會政策上の大問題となれり獨逸の如きは國民敎育、擴張會長たるプス氏極力之が防遏に盡力し而巡回講話通俗講談會等によりて殊勝ぶるのでた客の一人「夫程恐入な一層恐入序でに新會社の社長なとは止めたらどうだ△角眞の油壽をかいて居る和田英作は白人會といふ俳句の弟子だけに竹冷がモデルの苦しさゟ足を動かすと角田さん足も八丁ですネなどと洒落て居るが大体は來上つた其顏は角田が政事の野心市區改正の苦心俳諧の散心此三種の感情を現はすのに壽伯も苦心して居るが竹冷「どうか俳諧一方に願ひたうございますナ

▲廣告▲

S.OKAZAKI
P.O.BOX 82 DUNCANS B.C.

◎ときは床
◎ときは湯
バウエル街二三七番地

▲日本美術雜貨食料品
▲男女洋服裁縫、修繕、色揚
▲下宿及勞働口周旋
右誠實懇篤を旨とし營業仕候間不相變御引立願上候
晚香坡島ダンカンス
停車場前（郵函八二）
岡崎茂商店

即席御料理
バエル街二三七
『電話』二九一四
ときわ
はる子
はや子
玉代

アレキサンダー街三五四
日本人療養所
（電話四三九）

大安賣
日本人の方は是非とも當店へ御出で下さい
晚香坡で一番好いそして一番綺麗な店は當店です
今週中は特別大安賣
御婦人用洋服、下着、コート、帽子、手袋等其他また男子用品一切
西ヘスチングス街
二九、二一、二三、二五
スターク
グラスゴ
Glasgow House
ハウス

和洋雜貨食料品
ユキスプレズ
晚香坡市バウエル街四五
郵函五四三
電話完五
堀善商店

石碑、圍ひ石等の据附に貴需に應じ候用材は當州產又は輸入石何れにても御好みに任せ候
晚市ウエストミンスター街と第十六街の角
バターソン、エンド
チヤンドラー
（電話四六六（三））
Patterson & Chandler

內外雜貨書籍類一切
並に
製菓卸販賣
バウエル街四三七
でんわ六〇
郵函五七五
鈴木商店

海陸花蓙
物產委托問屋
食料品直輸商
神戶海岸六丁目
泉德商店
（電話 Izutoku Kobe）

米國鹽鮭輸入の季節と相成り候に付大多數御送荷願度候特別の注意を以て取扱ひ可申候
休業中なりし所
再び開業
一層の勉強！
倍舊の御引立を乞ふ
バウエル街三五五
隣根旅舘下層
九州洋食店

今般都合に依りバウエル街の新築二層樓なる二百廿二、廿四、廿六のホール、ビルデングを借受けより移轉し一層の勉強を以て營業可致候間倍舊の御愛顧を願上候
十月一日
移轉廣告
舘主
筑豐舘
宮崎彥市

尙ほ婦人洋服裁縫所も同所ゟ移轉致すべく候
裁縫師 宮崎てる

停車場よりも埠頭よりも至つて近く且つオートモビルにて御送迎可仕候間御投宿の程希上候
シアトル市南第五街二一六
御旅舘大北舘
砂田和三郎
（電話インデ五二一八）

洋服裁縫修繕所
叮嚀 確實 迅速
美府ブランチヤード街
一二一九
早川洋服修繕所

主任
熊谷泰治

同フヲート街八〇〇
早川二朗

耳と目

△六日の晚柳橋の龜清で國定敎科書會社の報告會をやつたが我利々々屋の隊長大橋新太郎が眞面目腐つて『從來書肆同業者間に度々內証が有つた爲め內部の醜態が世間及び議會の問題になつたのは申譯はありません』とイヤ

THE CANADIAN NIPPON SUPPLY CO. LTD.
PHONE 839　VANCOUVER, B. C.　P. O. BOX 736

シーピーアール鐵道人夫募集
日壹弗五十仙より壹弗六十仙
外ゟオーバタイム澤山あり
並みインシン磨き募集
御望の御方は續々御申込ありたし
晚香坡市ベンダー街九四四
日加用達株式會社
晚香坡市バウエル街三六〇
同支部
（電話三九七）
電話 八三九
郵函 七三六

銀行事務
執務時間 午前九時ヨリ午後六時迄
日本送金 當座預金 貸附 雨替
定期預金 御爲替貯金 チエック引換
日加合同貯蓄株式會社
The Japan & Canada Trust Savings Co. Ltd.
223 Powell Street, Vancouver, B.C.
Phone 125
P. O. Box 150
商事受托 琥珀 琥珀 依托販賣
米穀 麥粉 木材買附 加奈太バンク
バ市バウエル街
取締役 田村新吉

奧樣とれ鍋どんの問答
奧「た鍋や近頃大層コックが上手に成つたねー
下女た鍋「オホ……奧樣左樣では御座いません近頃正上印の醬油を用ゐますので其れで總てのものが味善く出來ますの正上印醬油は大層善いですね
福引券付（正上印）醬油賣出し廣告
一樽に付 金貳弗六拾五仙
醸造元 下總佐原町
景品 加瀨庄治郎
一等 一個
二等 一個
三等 一個
四等乃至 洋傘 一本宛
ウエストミンスター街
代理店
大河原商店
【電話三八二一】
【郵函二三八五】
遠隔の地よりの御注文は着金次第に御送り可申候但し運賃は御自辨の事

シアトル棚

支社（南第七街五一五番ホテル、ハドソン電話エル三二四）
主任　山田　鉢牛

論　議（十六日）

●おねがひ逮捕さる

先日の當欄に於て不思議のお尋ね者と題し是清ハツミ（十）なる者が姿を隠したる事を掲載し置きしが其後洋細探知せし處ろを記さんに同女は當市近在サンス、パークにて農業を營なみ居る米山の娘にて同家に同居せしが何か家内に面白からざる事ありて無斷にて飛び出したるは去月二十六日の午前にてありしが夫れより同女は行ねて米山方ふ働らき居りし岡山縣人森安喜吉（三）を其宿所ふ訪ひ言ふに言はれぬ事情ありて家出したれば何方へなりとも連れて逃げよとの慫慂に森安グット色男になり濟まし今年はツクに入つたワイと大々の恐悦で宜しい頼まれゝば越後から米搗きに來ると云ふが私しは米の生る木は未だ知らない備前者だ併し乘れる處まで乘つて見やう親船とはいへないがヤキソリン、ボート位に乘つた氣で居なさいと此處に相談一決し直ちにポートランドへ奮飛び白人ホテルに身を隠し居るか茲にタコマの柳田某は同女の捜索方を依頼されしふぞ四方八方へ手を廻はしポ市にては村上某に依頼しやりたれば村上は又た友人等と共に色々捜索せる甲斐ありて同女が山田とか云ふ惡徒の爲め森安の手より勝手され青くなり七面鳥宜しくといふ風情なるべし

●マラソン競走の再勝利者

佛國人ヘンリー、セント、イベスと云ふ青年は三週間前當市に於て催はせるマラソン競走にて先着の月桂冠を戴ける者なるが同人は昨日スポーケーンにて暴行せる會へも參加し二十哩の距離を僅かに一時間五十四分と三十二秒ふて疾走し又々一等賞を得たる由なり

●萬もろく集

▲去る六日の夕開いた亞細亞倶樂部の天長節祝賀兼大會の出席者は代議士あり新聞記者あり商人あり會社員あり勞働者ありて中々盛んであつたが亞細亞倶樂部とは云へ亞細亞人種の内なる日本人だけで支那人も朝鮮人も居なかつた

▲鈴木康三君が恭しく勅語を捧讀して居る間は會衆謹嚴を守つて拜聽して居たが捧讀し終るとパタ〳〵と拍手をしたのは一体全体如何なる意味であつたのか知らん

▲夫れから君ケ代を合唱したが二唱して三唱しなかつたのも合點が行かぬ是等は司會者たる者も亦た看品々うごん ぞうに 大福餅 御祝餅ちんづき ようかん製造卸小賣

バウエル街三五九戎屋旅館向側
電話三八二七　（や）梶木店

一 御めし
一 生そば
一 しるこ
一 すし品々

◉太陽○文藝倶樂部實業之日本○大平洋婦人世界○英語世界中學世界○女學世界大阪滑稽新聞

◎賣藥一切
（賣藥に限り郵稅不用）
バウエル街三五七
内田書籍店
（でんわ一五八一）
S. UCHIDA
357 Powell St., City.

移轉廣告

弊店儀是迄アレキサンダー街五色湯の前ふて皆樣方の御贔負に依り料理店相營み居り候處今回郡合上アレキサンダー街三〇〇元宮崎旅館の跡ふ移轉いたし是迄通り御料理御客樣方の御需めふ應じ可申候間何卒御引立の上御光來の程願上候

一富士

寫眞撮影の依頼

み應ず

晩香坡市キープワ街八二八
利根川室内寫し毎月二回出張
出張所　サツバートン日本教會裏手小杉方

尋ね人

（現籍）熊本縣八代郡吉野村
岩本徳平

右の者に所用有之候に付同人の現住所御存じの方は何卒郵便先拂ひにて左記迄御知らせ被下度候

米澤源太郎
P. O. Box 3　Orillia Wash.

移轉廣告

今回郡パウエル街三四五合上四五番地田商店二階に移轉仕り清潔親切を旨とし從前の通り旅館業相營み候間縷々御投宿の程奉希上候

バウエル街三四五
前岡旅館

新荷到着

◉鹽鯖
◉鹽鯨
内外食料品一切
青物果物卸小賣

其他當國産の青物、果物大安賣致すべく候間陸續御買上被下度伏して奉希上候

バウエル街二一四
電話三三九三
岩本商店

醫術開業

内、外科　眼科
宮崎旅館第一號室
豫備陸軍々醫
バウエル街
野尻睦男

英領加奈陀ヴヰクトリア市ドグラス街二一七番地
日本美術雜貨ガバーメント街一四三八
電話一六二八
永野萬藏

日本美術雜貨
ストア街一六二九
食料品販賣
永野商店
（電話一〇三四　郵函五九二）

開業廣告

理髮床
玉突塲
馬塲元助

はり、按腹、按摩、灸治

今般左記の處に於て右の治療開業從事仕り候間何卒御愛顧の程願上候

晩香坡市バウエル街二三六
林旅館内六號室
鎌倉與作

●日本郵船會社切符販賣
●横濱、神戸行（ヴヰクトリヤ行切符付）

●安藝丸
十一月廿三日出帆
晩香坡宿屋組合

服地新柄澤山着荷●

晩香坡市ウエストミンスター街二二五
田鍋洋服店

迅速叮嚀本店特色●

同街同番地
高等西洋風呂敷
だるま床

金員貸與●歸化証下附請願手續●法律事務●對白人交涉事件●

例へば鐵道者くはソーミル就働中負傷したる場合其の原因に依り一千五百弗までの損害賠償金を請求するを始め其の他此の種の對白人交涉の事件に依頼ふ應ず

●新たにヘレングライセンス御入用の方は御來談あれ下附請願代辯の依頼に應ず

でんわ三八八六
永尾事務所
パウエル街一〇三

婦人子供衣服●同附屬品●ボンネット●きれ地各種●

其他日本御婦人向きの品種々取揃へ有之候間御一覽の上多少に拘らず御買上げの程願上度候
舊ドラスデール跡
ダアビッド
スペンサー
David Spencer & Co.
Hastings St., W. City

ビーヤ卸賣

プレミヤ
キヤルガリー
オリンピヤ

エ、イ、サックリング商會
ジヤクソン街端
（電話一八七二）
日本人部主任　榎本恒治
バウエル街四三三、二階
（電話エル四八五四）

センチユリー旅館

室内清潔
取扱叮嚀

尚は部屋貸、食事付御宿泊何れも御需に應ず可候
クランブルック停車場前
植松龜吉
（郵函一〇四　電話一一九）

御料理並そば

尚京
十仙
そば
十仙
わんたん

御料理は御好ふ應じ何でも出來申候
ビクトリア市クイスガード街五六二
宴珍樓

肉類販賣

バウエル街二二六の肉類販賣店は今回特主がかはりました。新鮮しい獸肉、鳥肉なんでも取揃へてありますごうか御買求めの上御試しください

バウエル街二二六
ムーデー店

葬式一切取扱

北晩香坡市ロンスデール街グランビル街一〇三四
電話三四八六
ハロン葬儀社
Harron & Bros.
Phone 3486 1034 Granvil St.
Cor 8Th. & Lonsdal Ave.
North Vancouver, B C

旅館

大澤旅館
主　大澤林之助
（電話　九六四）

當旅館は室内清潔にて取扱叮嚀に御客樣の御便利を計り可申候
當旅館には玉突塲の設けあり
ヴヰクトリア市クイスガード街五一六、五一八

晩香坡市バウエル街一〇三
公認加奈陀
日本人會
電話三八八六、郵函五五〇

金員貸與●歸化証下附請願手續●法律事務●對白人交涉事件●

例へば鐵道者くはソーミル就働中負傷したる場合其の原因に依り一千五百弗までの損害賠償金を請求するを始め其の他此の種の對白人交涉の事件に依頼ふ應ず

●新たにヘレングライセンス御入用の方は御來談あれ下附請願代辯の依頼に應ず

でんわ三八八六
永尾事務所
パウエル街一〇三

理髮床

貸室内清潔
玉突塲あります
晩香坡街電話三一四〇番
中川床

取扱叮嚀

諸工事請負●

郵函二二四
東洋負會社
（電話二五五八）
パウエル街二二九

廣嶋屋旅館

鐵道、材木其他勞働周旋
食料品販賣
日本行郵船切符取次
其他萬事御便利和計り可申候
麹販賣仕候
英領加奈陀バンクーバー市アレキサンダー街二三〇
佐藤茂平
電わ一六一七番（郵便函五八〇番）

呉服及家具類一切

（直段種々）
グランビル五七五電話三四一
ゴールドン
ドライスデル
Gordon Drysdale ltd
575 Granville St. City.

雜貨食料品

直輸出入卸小賣

古屋商店

バンクーバー支店
器械搗純良精米
（西ヘスクング街四六　郵函九三四…電話八二二）

M. Furuya Co.
Phone 1811　P. O. Box 934
46 Hastings St., W.　Vancouver, B. C

冬服及靴類

着荷
冬物一切
特別大勉強

◎和洋食料品一切其の他雜貨類
晩香坡市バウエル街四五七
電話二四二五
大屋商店
W. OYA　457 Powell St.,
P.O. Box 82 Vancouver B. C.

◎特別大勉強
バウエル街二一八
日英商會
石崎常吉
宇井兵造
（電話一六〇〇）

復讐二代鏡

桃川燕林講演

『第四席』

乙「夫ばかりではございますまい歩いて居ても女を見ると兄弟子は嫉ばかり流して丸で牛を引いて歩くやうでムいます　巌『何をいやアがる人の弱身を附け込んで親分の前だと思つて黙つてりやア様々の事を吐しやアがつて　甲『夫でも兄弟子は黙ねがございませう先月の三日か四日でございましたなア横丁の風呂屋で女湯を覗いて、若い衆に水を浴せられた事がありましたなア　巌『大体にしろエ　初『コレ過ぎ去つた事はモーいふに及ばんが動ともすると家の娘だの養子だのといふ事は決してならんぞ此の秋津源初右衛門の跡目は私の目に叶つたものを緩せるつもり内の者もさう思うて辛抱次第夫ア乾度機せるとも機せんとも今はいふ事はならぬが灘右衛門は總領弟子なり格角力此の上身持を改ためて人に遜く云はれぬやうにせエ又此の座敷へ這入る事は乾度ならんといひ附たぞ　巌『是こまつた　初『サア皆な那方へ行て休め又たらめも然んな事に何時まで泣て居るのちや近所の友達でも呼で來て遊んだが宜いと何しろ一人娘といひ女親がないゆえふ甘やかして育てゝ置ただけ娘のいふ通りになつて居るのは俗に申す親馬鹿とやらでございい升所ろへ參りましたのは其頃大阪の立行司式守庄九郎としてございます是が式守庄九郎全体庄の字を附ますゆえ木村ではありさうなものでありますが何ういふものか本にも血を分けた兄弟ではございません秋津源とは兄弟分の盃を貰つて居りまして至つて氣性の宜い人でございます其の庄九郎が忙がしさうに這入つて來て『庄『關取丁度宜い宅に居なすつた　初『ヤア庄九郎何の用ぢやエ　庄『チット内々話があつて來たが茲では云はれぬ奥へ行て話さうとズン〳〵自分で煙草盆を下げて奥へ往く　樣子初右衛門も不思議ふ思ひ其のまゝ奥へ參りまして茲に如何なる話をいたします　庄『兄貴外でもないが家のた梅の事だ何日までもア、して置くととんだ虫が附くかも知れぬゆゑ早く身を定めて終つたら宜らうと思ふせ　初『何ぢやエ用ありさうに這入て來て何事かと思つたらた梅の事かアノた梅なら虫が附くの色事をするのといふ心配は入らぬワホンに乳のみ同樣那ンナふ處女でも困るワ世間の女子衆は十七にもなると子供でも捨らへる働らきものがあるが家のた梅は人形をかざつて飯事をして遊んで居る位ゐな奥手ぢや　庄『然してねへ夫なら私も心配はしないが今角の芝居の茶屋玉吉へ行てた客ど一ぱい飲んで居る中に茶屋の女子衆が話に此間嵐離助を呼んだ娘ッ子は實に美くしいものぢや那れは何でも店向の娘ッ子ぢやない藝人の娘か商人なら道樂商賣の娘に相違ないと一人云つたら傍に居た女子がイヤ那れは角力取りの秋津源初右衛門の娘天人といふ評判のある子ぢやといつたゆゑ其處で私も黙つて居られずた客さんふ暇を貰ふて歸り掛け玉吉の女子衆に聞て見ると實は四五日後芝居見物ふた由でふなり芝居が終つてから茶屋へ離助を呼んで金を遣つたといふ事

移轉廣告

今般都合上十月卅一日よりバウエル街三八二田村銀行の隣へ移轉致し候間何卒倍舊御引立の程奉願上候

バウエル街三八二

ますや商店

エキスプレス

晝夜に不係御用便申すべく候

ウエストミンスター街二二七、二二九

大河原兄弟商會

でんわ三八二一

運送部

理髮業

九月廿一日より開業

清潔にして**叮嚀**御試しあれ

バウエル街四二三

滋賀縣人

宮川留次郎

移轉廣告

今回業務擴張の爲め左記の處へ移轉仕り一層大勉強を以て前汁文ふ應じ候間何卒倍舊の御引立あらんことを伏して奉希上候以上

ウエストミンスター街二八

上田料理店の下

男女

洋服裁縫店

新井重次郎

御得意樣へ

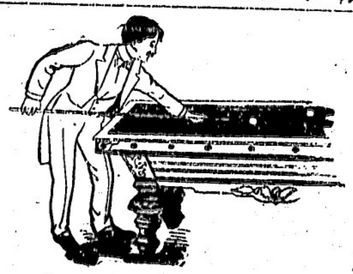
先頃來九万の隣りなる新築家屋造作中の處今度彌よ出來上り候に付去る**九日**より一層大勉強を以て開業仕り御得意樣の御需めに應じ中候間倍舊御引立あらん事を伏して奉希上候

魚類一切　青物類

バウエル街二百六十二番

田中六彌

電話四三九八



高砂球遊場

（一六三一R一九二二）

砂砂砂砂

（電話）

新築三階家

Hotel Ikeda

245-251 Powell St.

Vancouver, B. C.

Tel R1361-4229

貸ルーム

特別安價

晩香坡市バウエル街二四五

池田旅館

電話（四一三六R一二九）

總て勞働口迅速周旋

汽車、汽船切符取扱

館主　**池田久次郎**

諸件代書

墳墓建設請負

ウエストミンスター街一一九

淺野五明事務所

電話三九八二　郵函一一〇

○又々移轉○

グリーンエンドシムプソン

GREENE & SIMPSON

Phone 340

305 Pender St. City.

葬式一切取扱

ペンダー街三〇五

葬儀社

○内外食料品一切

◉日本大工道具一切

◉陶磁器竹漆器類

◉刀劍類

◉宇治銘茶各種

右卸小賣仕候尚各位の御便利の爲日本内地へ御注文品は何品に不限多少を論せず迅速御便利に取扱申候間多少に不拘御用仰付被下度候

晩香坡市バウエル街三三三

神戸屋

（電話二四三三）（郵函五七九）

P. O. BOx 629　Phone 2848

J. KORENAGA

15 Cordova St., E.

Vancouver, B. C.

日本製鮭網各種

日本製木綿網各種

英國　メキシコ　カリホルニヤ

産食鹽

晩香坡市東カドバ街一五

直輸出入委托販賣各食料品

商是永壽吉

電話二六四八自宅二九二（郵函二九）

新荷着

菊正宗（瓶詰（一函四打入）樽詰（四斗入））

壽正宗（四斗入一斗入一斗入）

富貴（四斗入一斗入二斗入）

右着荷仕り候間御注文の程奉願上候也

日進合資會社

（電話二三二〇）（郵函二三八九）

特別大勉強

あめ菓子製造

和洋雜貨食料品一切

販賣

晩市バウエル街五六八

電話エル四二八一

鳴瀨商店

旭屋旅館

當館は萬事親切を旨とし各種勞働口の周旋流船流車切符の取次可仕候

バウエル街二七〇

谷口熊太郎

郵函八八五

でんわ二〇六七

WOOD VALLANCE & LEGGAT LTD

8to12 Cordova St. 23to29 Hastings St.

日本人諸君に謹告す

ストーブいろ〳〵

キャンプ向の品は

何でもあります

晩香坡市カードバ街八、十二〇

ヘステングス街廿三、廿九

ウッドバランス

商會

勉強

朝日精米所

海岸

バウエル街

二五一番地

電話エー三六一

郵函五〇五

◉各種時計附屬品

◉貴金屬寶石類

◉金銀細工

◉時計修繕

晩香坡バウエル街三〇一

松林時計舖

スタヴストン

郵函一二三

同支店

◉地所賣買

◉働口周旋

◉代書通辯

ニューウエストミンスター市マクニリー街九電話六〇〇

東洋社

大陸日報取次所

ニューウエストミンスター市マクニリー街九

【電話六〇〇　郵函四〇五】

新西院廣告

◉とうふ◎そば

◎すし

其他御手輕御料理

ニューウエストミンスター市よしのや事

沖永由松

▲玉突塲

新テーブル三臺あり

▲貸ルーム

ルームは清潔、且西洋風呂あり

▲各種勞働周旋

特別丁寧お取扱ふ

ニューウエストミンスター市

大西榮二郎

精米所

玄米は九州の上物食味の良き事受合其他食料品雜貨等なんでも廉價販賣

ニューウエストミンスター

三國、藤原商會

電話三三郵函八六八

南京料理並ニそば料理は市内第一等室内は清潔多人數宴會は特別勉强す特に日本人諸君を歡迎ず

ニューウエストミンスター

クイーン街シンキー商店裏

叙華軒　チヨワヒン

なんでもある店

最廉價販賣

ウエストミンスター市コロムビア街

成記　**シンキー**

南京料理並ニそば

支那物雜貨商

ニューウエストミンスター市モイネス街（郵函六三三）

德和隆

醫術開業

生儀今般左記の處へて醫術開業の診察に應ず

電話二六一七　郵函五八五

晩香坡市廣嶋屋旅館

醫師　**岩下繁**

◎◎各種勞働口周旋

◎◎汽車汽船切符販賣

◎◎旅館清潔丁寧

バウエル街二三五

電話アール二四八四

松本旅館

宿屋室内清潔

和洋雜貨食料品

晩香坡市東カドバ街一五一

紀の國屋

（電話六八三番）（郵函五一〇番）

獨立旅館

各勞働者抑

受負事務所

バウエル街四四一番地

館主　**内田千代七**

バウエル街四三九番地　郵函五七五、電話六〇

高等旅館**室内清潔**

藝備旅館

代書及各種勞働口周旋

大中稔夫

バウエル街　二三四

電話エル　四二五

醫士　**佐々木英治**

高等御旅館相模屋

内外汽車汽船切符取扱

各種勞働口周旋

晩香坡市アレキサンダー街三一三

館主　**青木米吉**

（でんわ二五五）（郵函五六）

太平洋岸の鬼界ヶ島（三）

遊んで居る囚人

監獄内に遊んで居る囚人ありとは實ゐ受取れぬ話で、或人はそんな事はないといふだらう、併し實際遊んで居る者がある、什ういふ譯かと聞くと、其囚人は婆婆で代言か何かを職業として居た者で、法律に詳しい所から、少し間違つた事をすると、直ぐ法律の解釋を始めて、如何から獄吏を閉口させるし仕事を命ずれば、自分の身体に適當しない、夫れを強制すれば所謂虐待だとか、監獄法に反くとか、矢鱈に屁理屈を述べ立て間違つた事をすれば出獄後社會ゐ騒表すると叫び、無學の獄吏等が多少威服して居る上ゐ、前に述べた通り監獄長が一向に目が見へぬ所から、誰も是れに抵抗する者がなく、仕方なしゐ碌々仕事もさせずに遊ばしてあるそうだ。

處が可笑しい事には、先生遊んで居て樂の樣だが、永い年月には到底遊んでばかり居られない、其苦痛は寧ろ勞働するゐ勝るので、結局自から請求して庭園の草むしりなどをやつて居る、けれども少し腑氣がさすと、直ぐ勝手な事をして居るそうで、是れ等は全くの厄介者だらう。

情婦の訪問

米國の監獄は比較的に樂な事は、連日の記事ゐ依つて想像されるだらう、從て面會なども至極容易であつて、殊に婦女子の訪問が嚴格でないから、折々在監者の情婦などが訪問に來る事がある、恰度某日本人が在獄中十年の重懲役で苦役中の者があつたが、然るに此者の所に一ケ月平均三度位づゝ必ず訪ねて來る美形があつた、餘程変情の濃かなものと見へて、十年も在監せねばならぬ男の許ゐ絶えず訪問を續けて居る、其女が魔島に來ると、他の囚人までが羨らか氣晴をするさうで、獄吏までが其跡を追ひ廻し冗談ばかり云つてふざけて居るといふ、乾燥無味な天地であるから、強ち咎める譯でもないが、隨分暢氣な話だと云つて、右の囚人ありとは實ゐ受取れぬ話で、或人はそんな事はないといふだらう、併し實際遊んで居る者がある、什ういふ譯かと聞くと、其囚人は婆婆で代言か何かを職業として居た者で、法律に詳しい所から、少し間違つた事をすると、直ぐ法律の解釋を始めて、如何から獄吏を閉口させるし仕事を命ずれば、自分の身体に適當しない、夫れを強制すれば所謂虐待だとか、監獄法に反くとか、矢鱈に屁理屈を述べ立て間違つた事をすれば出獄後社會ゐ騒表すると叫び、無學の獄吏等が多少威服して居る上ゐ、前に述べた通り監獄長が一向に目が見へぬ所から、誰も是れに抵抗する者がなく、仕方なしゐ碌々仕事もさせずに遊ばしてあるそうだ。

處が可笑しい事には、先生遊んで居て樂の樣だが、永い年月には到底遊んでばかり居られない、其苦痛は寧ろ勞働するゐ勝るので、結局自から請求して庭園の草むしりなどをやつて居る、けれども少し腑氣がさすと、直ぐ勝手な事をして居るそうで、是れ等は全くの厄介者だらう。

情婦の訪問

米國の監獄は比較的に樂な事は、連日の記事ゐ依つて想像されるだらう、從て面會なども至極容易であつて、殊に婦女子の訪問が嚴格でないから、折々在監者の情婦などが訪問に來る事がある、恰度某日本人が在獄中十年の重懲役で苦役中の者があつたが、然るに此者の所に一ケ月平均三度位づゝ必ず訪ねて來る美形があつた、餘程変情の濃かなものと見へて、十年も在監せねばならぬ男の許ゐ絶えず訪問を續けて居る、其女が魔島に來ると、他の囚人までが羨らか氣晴をするさうで、獄吏までが其跡を追ひ廻し冗談ばかり云つてふざけて居るといふ、乾燥無味な天地であるから、強ち咎める譯でもない。

米國の一瞬面（一）

……船上の三時間……

在カンサス　孤　兒

炎熱は北風の襲來と共に去つて、秋の風が坐ろ身にしむ頃となり公園の脈ひもこゝ數日來た。三ケ月扉を閉しめ切つた客を迎へる忙しいのである。

▲活動するといふ意義殊に宗教家の活動とは如何なる事だ具体的に其誨ゆるの識ある？（馬鹿公）▲非て或る哲學者が惡る者は正直也、笑ふものは大厥也と言つた事がある成程と思つたよ（ハヽ、生）▲姦通騒ぎが成るソーネルに起つた實に婦人の墮落又た甚だしいかな僕は矯風運動の活動を望まざるを得ず（ヤード働生）

秋の夕

暮色は漸くあたりをこめて空には夕霧が靜かに瀰漫つて野も山も木も一樣に、其が疲れたる痩骨を横へて深き眠に入らんとする晩秋の景、靜かゐ落着いた夢見るやうなフレザー河畔の夕暮、凝乎と靜寂な河邊ゐ立つて微かゐ自然の樂を奏でゝ流れ行く水を見つめて居ると、何時か心は過去、現在或は未來の事など取止もなく思ひ續けるのである

過ぎし夏の夕べ、氷と澄める月を踏んで還子の濱に逍遙ひ、松かげより靜かに響く琴の音、白波の寄せては返す自然の樂を聞いて未來のホープを血湧く胸ゐ畫きし時のあゝ如何に樂しかりしよ

今は四千浬の天涯フレザー河畔ゐ異鄉の月を眺めて人生の落寞を嘆つのである、逗子の濱、舘山の公園に愛でた月も此の月、過去を追懐して感慨無量！

俄かにヒューと耳元近く滊笛の響きに僕はハツと我ゐ歸つた

ウエストミンスター通ひの滊船は今しもオーフを離れたのである、鏡の樣な水面ゐ大きな環を畫いたかと思ふと、船は一直線にラドナの方ゐ行つて終つた

僕は暫くオーフのポースにもたれて其のあとを見送つて居た、氷の偉大を示すものであると思ふ（愚生）▲堂々論陣を張て出れば貴様等は此迄背楽に鑓の醜体を演するのに餘り口廣い事を吐すな（叱咤生）▲一寸御注進を申します田中校長の夫人しん子及香村竹次郎氏夫人は近々御子様が生れるのですつてネ御目出度いわ（婦人會員）▲活動するといふ意義殊に宗教家の活動とは如何なる事だ具体的に其誨ゆるの識ある？（馬鹿公）▲非て或る哲學者が惡る者は正直也、笑ふものは大厥也と言つた事がある成程と思つたよ（ハヽ、生）▲姦通騒ぎが成るソーネルに起つた實に婦人の墮落又た甚だしいかな僕は矯風運動の活動を望まざるを得ず（ヤード働生）

米國醫學士　内外齒科　森平鎌太郎

バウエル街二四五池田旅館内一、二號室（電話アール一三八一）

▲常磐のた事が風邪で寢て居ると聞いて物好の二人連れ早速常磐亭にをし上つて居るのだ。

午後二時半になると一時の沈靜を破り出す、すると初めて待ちあかした合八つの入口から手に手を取てダンシングを初め、トレードの包囲は脱ぎ去られて十三四才の赤毛丈から五十六十の白髪頭ゐ至るまでポケットゐ手を入れては白銅を掴みだして此賭博機械の運轉ゐ夢中になる、上層では又賭博の連中か鶏の目鷹の目でテーブルを包圍するや下層では酒場をあけたので咽を鳴らして居た連中遮二無二カップに殺到する樣な有樣、側では中三尺長一丈程の机上で二人の赤裸が舞踏を初め周圍には人の山を築く。

米國では酒場に婦人の出入を嚴禁してあるといふ此酒場では男女の雜飲を公に許して居る、行儀の悪い女ゐなるとグイ〳〵あほる中にスカーツは麥酒の班紋で此所彼所グショ濡といふ有狀、左手にサンドウイツチを掴み右にグラスをとつて立喰立飲の曲藝をやる、此一時に禊めて先は切角の婚約も破談の種となること疑なしだ。

斯く說明して來るとアンクル、サムは無政府無法律であるやうに早合點されるだらうが此船にはしかも六尺有餘の大の査公が三名番層を見張て居て夫がロハの麥酒を飲み目の前で賭博が盛に行はれてもた樣ひなしといふのだから物凄い樣な西風がスーと僕の頬を撫でゝ行く、僕は身振をしてポースを離れた、もふ滊船の水音も微かに、あたりは再び前の靜けさに返つた僕は『薄命能伸句日の書』とやる、何だか聲が妙ゐふるへて四邊の寂寞を破てしまつた

▼世界雜叢▲

■火星の通信　先きには大反射鏡を作つて火星に通信せんと企てる天文學者ありしが今又火星の通信を受けんと工夫する學者現はれたり米國アムハースト大學天文學敎授ダ井ド、トッド氏は火星の文明は非常に進歩せるものゐして火星人は太古より吾が地球ゐ通信を送らんと力めつゝあるに拘らず吾人が之に應じ得ざるを嗤笑しつゝありと信じ今秋其通信に應せんが爲めに一輕氣球に乘じて地球上の諸種の電波の影響全く達せず火星より發する無線電波を受け得べき高所により準備せる受話器を以て其通信を受くる計畫であると

食料品一切　和洋雜貨

瀨戸物。大工道具一切

晩香坡市バウエル街二三三　電話二三五九七　松宮商店　日加運送社

●土地賣買及び通辯

バウエル街二百五十一　小島林之助　堀七藏

洋服裁縫

男女

バウエル街四一七　（電話二三九七）　芦川助次郎

杏花樓

本樓はカロル街五三三にて南京料理及そば類を營業致し室内清潔にして夜は電燈にて晝の如くし御客扱ひの叮嚀と美味ゐて安いことは市内隨一なり　杏花樓成記謹啓

小生儀從來宮城縣立宮城病院及櫻田病院に於て婦人科内科擔任能く候處今般獨乙留學の途次厚知諸君の勤告ゐより左記の處ゐ滯在江湖諸君の御依賴に應ず

晩香坡市バウエル街二三五　松本旅館第一二號室　醫學士　大家武夫

【電話二二四六…郵函九三六】

▼關根旅館

バウエル街三五五　館主　關根勇五郎

（電話ニ一四三六一…郵函六一〇）

寫眞

安いのと變色せざるは當店の特色なり

カドバヒカーロルの角（オイシクベイの二階）

エー、サヴアード

A SAVARD
Cor. Cordova & Carrall St.

平居熊吉

小生儀從來前川商店にて製造に從事致居候處今般都合に依り同店を辭し左記の處ゐ於て製造を相始め申候間何分の御引立あらんことを伏して奉希上候　御注文は西村商店にても取次申候

バウエル街四二三の横町

水パイプ、流し取付け

又は設計等すべて下水まわりの仕事は早くて極安く致しますから何卒御用仰付けられ度候

東ヘスチング街二三九

グブリユエー　ブラウン

【電話　七七〇】

W. A. BROWN
239 Hastings St. City.

日加精米所

日加運送店

持主　酒井鶴之助

御川の節は電話三五六九又は三八二七にて被仰付度候

日加精米所

日加運送店

◎中國上米卸小賣
◎賃搗き仕候
◎味噌醬油卸賣

日本米御買求めの節は「エス」印に御往目被下度御一報次第急速に御屆け可申上候

アレキサンダー四七四

五色湯

アレキサンダー街

藥

日本人風呂

湯

晩香坡第一の並ぶ者なき

アレキサンダー街五十四番地

●貸間あり

晩香坡第一の並ぶ者なき

アレキサンダー街五十四番地

富士の前　五色湯

藥

日本人風呂

湯

洗濯業

從來よりも一層改良方法を用ひ迅速叮嚀に御用相辨じ申候

ウエストミンスター街二八〇

大倉洗濯所

●クインビヤは私方

右のビヤは私方にをし上つてビン詰みしたのでなく釀造所みてビン詰しを販賣致しますものであります

バウエル街五十四番地

ウイリアム

アキユハート

寫眞館

カドバ街十四番二階

ホワイト

何故皆樣は撮者方へ寫眞を撮るにお出になるかと云へば撮者が廿五ケ年の經驗を有し何時も皆樣よ滿足を與へるからであります

御存知なき方は試みに撮つて御覽なさい

化粧品　リス

ク

懷中仁丹　世界一

かぜ藥

良藥ゼム　海陸必用

御遠方注文は御送金次第迅速丁寧に御送附申す可く候

バウエル街二四九（郵函四三七）

磯村藥舖

P. O. Box 437 Vancouver B.C.

人夫募集

デウオーク　シングル山のデウオーク人夫至急募集す日給は壹弗七拾五仙御望の御方はバウエル街四五七まで御來談被下度候

大屋商店

廣告

●御めし
●うごん
●たゞ蕎むし
●志のだ

其他種々御好みに應じ調製仕候

バウエル街二六四　元前川商店跡　電話四三九八〇

●壽し
●そば
●志津ぼく

漁船、ガスリン船、其他一切の小舟製造致し候

ステブストン郵函九六電話七

田中造船所

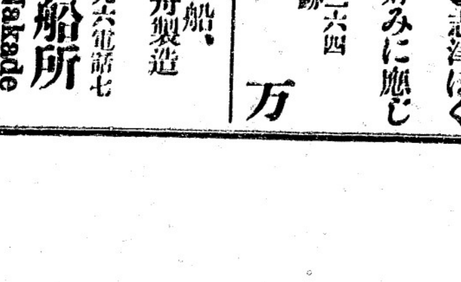
田中　Tanaka & Nakade

Boat Builder
P.O. Box 96 Steveston B.C.

新聞紙

包裝用

月賦法



田中洪一

（電話一四三九）

COLUMBIA PHONOGRAPH CO.

日本雜信

鹿島便り（古谷生）

●牧園驛工事の進捗　牧園驛停車場建設工事は既報大に進捗し十月十八日迄ふ土礎工事全部を竣へたるを以て一兩日中より三十四坪の停車場越家一棟、二十坪の官舍一棟、十八坪の倉庫所一棟の建築工事に着手する山なるが各棟共建築組立は出來居れば愈々建築着手の上は工事の進捗するは云ふまでもなく來る十一月廿日の開通式前迄には全部竣工を告げしむる方針なりといふ

●畜牛品評會　鹿嶋產畜牛組合ふては十一月七、八日の兩日間庄溪温泉場ふ於て畜牛品評會を開設する筈なるが右開設に關しては縣知事より十三日付を以て認可の指令わりたり

●旅館の二食制度實行　鹿嶋市內各旅館にては先般來二食制度の事は決定し居たれども今日までの實行を見ざりしふ一等旅館ふては十三日協議の上愈々來る十一月一日より二食に改正する事に決したり

●開校式擧行　川邊郡知覽村立工業徒弟學校は二十日午前十時より開校式を擧行し終に午後一時より宴會を催せり

●鮫島貴生の歸省　日露戰役前より聲名ふ駐劄し開戰と共に一旦瑞西に引揚げ平和克復後更に赴任勤務中なる露國駐劄日本大使館書記生鮫島宗也氏は便船次第鄉里種子嶋に歸着すべく過日來山城旅館に投宿中なりと

●七高紀念式　七高にては十月廿五日創立紀念式を擧行し式後撃劍柔道野球庭球等の大會を開く筈なりと

●石丸鐵道院技師の來扈　鐵道院建設部技術課長技師石丸重美氏は着扈されたり

●兩停車場の落成期　肥薩線中吉松人吉間の矢嶽及び大畑の兩停車場は一切の建設物十月中を以て全部竣工の筈

廣告

開業廣告
今般左記之處に於て何卒御引立の程伏て願上候敬白
晩市バウエル街一二一四
高知旅館
館主　志賀宅馬

Qaong Chin, Jeweller.
7 Pender St.　Vancouver, B. C.
裝飾品
金銀細工物一切
弊店は十數年來當地に於て營業致し居り價格低廉にして品質は上等精巧なるは保証仕るべき所に候何卒大方の紳士淑女諸君陸續御來店の上御贔屓を願上候
ペンダー街七番
廣珍寶玉舖
（郵函六四六）

御禮廣告
廣島縣廣島市段原村
故增井武一郎
故同氏は去る九月下旬熱病に罹り僅ふ旬餘にして永眠致され候其の際諸兄の深厚なる御同情を以て滯りなく葬儀を相營み候段幾重にも厚く御禮申上候
世話人
加藤熊藏　今中京一
今野熊太郎　田ノ上
一金五弗宛　加藤熊藏　今中京一
一金參弗宛　上久保文市　澤田半治
一金參弗宛　中村宇吉　山延泰十
一金二弗五十仙宛　福本寅吉　福田常五郎
一金二弗宛　田口誠一　廣瀨世之松　中野源治郎　岡本多滿市
一金一弗五十宛　伊藤仁三郎　藤本健介　室伏七五三造
一金參弗宛　西村繁次郎　井手重一郎　田中安太郎　山田藤吉　小森繁北川文助　廣瀨喜三郎　今野熊太郎　田ノ上九十九　田中庄太郎　藤田廣道　濱野菊太郎　柴市造　川根健造　田川薰　藤原仙次郎　宮井鶴造　川崎愛太郎　野平唯次郎　山本興市　板野都多男　中田菊三　林勘次郎　辻粂八　秋山勝太郎　松田喜代藏　伊之助　牛嶋某

祝賀會々計報告
本會主催の天長節祝賀會は意想外の盛況を得候事是一に有志諸君の御援助に依る所と感謝仕候　詳細なる事項は別に報告書作製の上一々配布申すべく候
決算概算
一金百十七弗五十仙也　寄附金總額
一金參百四十七弗七拾五仙也　出總額
差引殘金七拾參弗五仙也　日本共立國基本金へ寄附
金十八弗　本人ノ所持金
總計金二百〇五弗
支出金額
金二弗　白人牧師へ禮
金六十五弗　葬式費悉皆
金二十四弗　新聞廣告料
殘金十三弗
右の殘額は故國遺族に送附致し候

洋服新調は弊店に限る
寺倉洋服店
洋服裁縫工一名入用
相當の賃金一週間拂ふてもピースデーブにても宜し早速申込あれフエアビユー西二街一六五二
加奈陀日本人會
晚香坡市ゴーア街一三〇
電話二一三一：郵函二〇

食料品及び雜貨
バウエル街一二六
池田十七吉

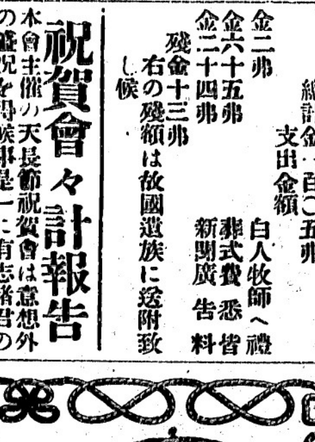
晚香坡市バウエル街二四四
ドレスメーカー
宮崎てる
電話二七二二　郵函一一三五

内務省免許
助產の御依賴ふ應じ申候
バウエル街三(二階二號室)
大澤もとゑ

Code Western Union
Cables Kinyu Sha.
PHONE. 2721　270 Powell St.
NIPPON KINYU SHA.
銀行事務
當座預金
貸附手形引替
利子附貯金預金
定期預金
本社事務所は日本郵便支局事務所と接近し居れば日本送金等に最も便利なり
日本金融株式會社
頭取　エー、マキボーイ
重役　是永壽吉
主任　エ、ブイ、ガーデナー

南京御料理
並にそば
料理は市內一等の美味
蕎麥は充分ふ材料精選
多人數宴會は特別勉强
場所は南京町停車場前
室內手廣にして最清潔
日本人諸君は常に歡迎
東ベンダー街二三二[二階]
宴新樓

家道具類
カーペット
オイル
クロース
何でも月拂にて賣捌申候
ウエストミンスター街
四一六、四一八　電話七七一
ハツチンダグス
家具會社


新式燈光
どれが今一番好い燈光かと云へばタングステン式のが最良であるばかりでなく最も安全で據附が容易で一番明かるくて又た長くもつのです
同一の燭光に對しても電流は從來の三分の一で充分です御申込次第社員參上して詳しく實物に就て說明します
電話で御呼び下さるか又は事務所へ御光來を願ひます
事務所及電話番號
瓦斯會社ご同樣
The B. C. Electric Railway Co. Ltd.
PHONE 5000

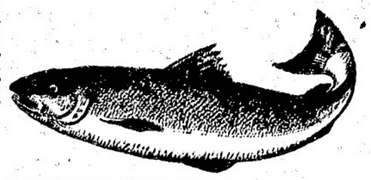
美味の日本米御望みの御方は「スター」印に御注意の上最寄の商店にて御買求め被下度候
晚香坡ハリス街二四九
日本精米所
持主　根來勝之助
醬油　卸賣

大勉強寫眞
ウエストミンスター街
二百二十八番
有門寫眞館
Y. ARIKADO STUDIO
228 Westminster Ave
Vancouver B. C.

貴金屬細工
音佛、時計鎖、指環等
其他一切の金具飾いろ〳〵御注文お應じ價段は安く仕事は精巧に御用相辯じ候間御光來被下度候
南京街で御聞になれば直ぐ判り
ペンダー街二五
ミー　ウヲー
美和號

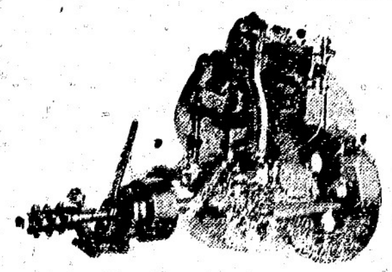
特別大勉强
景品進呈
和洋雜貨食料品
卸し小賣　一切
製造販賣
今般業務擴張と共ふ商品ら一層御買求め願上候
かまぼこ
大勉强
仕り何品に限
現金上金高五十仙毎に
景品
として進呈
成は切手にかまぼこ一枚づゝ
仕候間陸續御來店の程願上候也
晚香坡市バウエル街三六九
前川商店

三階貸ルーム
電話三七二一。郵函一三〇六
直段は御面談の上

魚類
青物類

バウエル街二五三
西村魚店

料理ご瓦斯
バタが欲しいのに態々ミルクを買ふのは馬鹿げて居ると氣の附く御方は石炭の代りに瓦斯をた當めなさい、瓦斯は石炭の棒です石炭から灰と塵芥と煙を引去た熱其ものはつまり瓦斯ご同樣です、熱ばかりをた當めなさい餘計なものに金をた拂ひになる必要はありません、瓦斯をた當めになることは即ち儉約と愉快と淸潔を意味します、社へお出で下さらば詳しく說明も致し溫熱用料理用に就ての各種類を御覽に入れます
晚香坡瓦斯株式會社
瓦斯の便益!!

カーロールガングス
電話　五〇〇〇
バンクーバー街
四三七
五八五


イエール、マリン
エンヂン
此エンヂンは四輪の物にてビー州中他の場所にては建造されず使用容易ふして又何れのエンヂンよりも少量のギヤソリンにて充分なり漁夫諸君の御使用には御便宜他ふ比を見ず大いさは五、十、十五、二十馬力の四通りありて何れも更ふ二割の動力は餘計に發生せしめ得べし
製造所は
ニユー、ウエストミンスター
シヤー
機械工場

本紙　一ケ月　五仙
　　三十五仙
定價　六ケ月　壹弗
　　一ケ年　參弗五拾仙
（郵券代用一割增但一切前金の事）
廣告料
臨時廣告　一行三日以內拾仙
　　一行一週間同貳拾仙
　　一行二週間同參拾仙
普通　一ケ月一吋參弗
　　三ケ月以內同二弗
　　六ケ月以內同壹弗五拾仙
廣告　一ケ年一吋壹弗
（但し特別廣告は普通の倍額とす）
The Continental News
Published Daily Except Sunday.
124 Gore Ave Vancouver, B.C.
P.O.Box 550 Phone 3065 3024
Published by Yasushi Yamazaki